

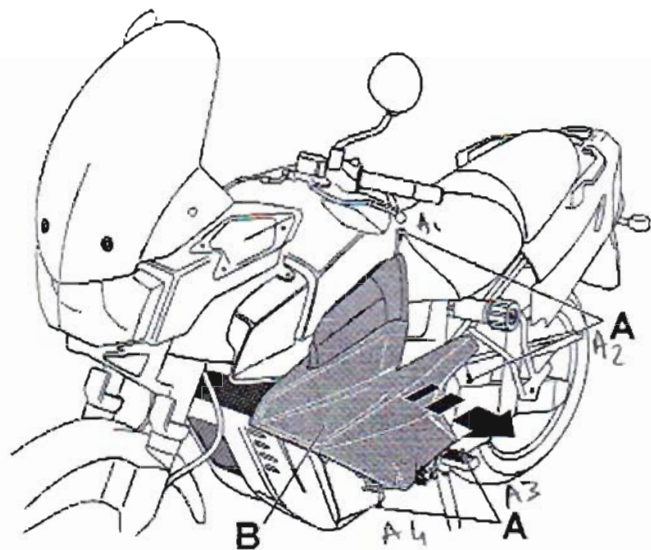
GB INSTRUCTIONS FOR FITTING THE SIDE PROTECTORS P/N.O. 8791237

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DELLE PROTEZIONI LATERALI COD. 8791237

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DES PROTECTIONS LATERALES COD. 8791237

D MONTAGEANLEITUNG FÜR SEITENSCHUTZ COD. 8791237

E INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LAS PROTECCIONES LATERALES COD. 8791237



GB REMOVAL OF BODYWORK PANELS

Unscrew and remove the four screws A and remove the LH fairing sidepanel B. Place it on a surface protected with a cloth, to prevent scratching.

Carry out the same operation on the RH side of the bike.

I RIMOZIONE PARTI CARROZZERIA

Svitare e togliere le quattro viti A e rimuovere la fiancata laterale SX B. Appoggiarla sopra un piano protetto con un panno per evitare eventuali graffi.

Eseguire le stesse operazioni nel lato DX della moto.

F DEPOSE PARTIES CARROSSERIE

Dévisser et enlever les quatre vis A ainsi que le flanc latéral gauche B. Poser celui-ci sur une surface protégée par un chiffon pour éviter d'éventuelles rayures.

Effectuer les mêmes opérations pour le côté droit.

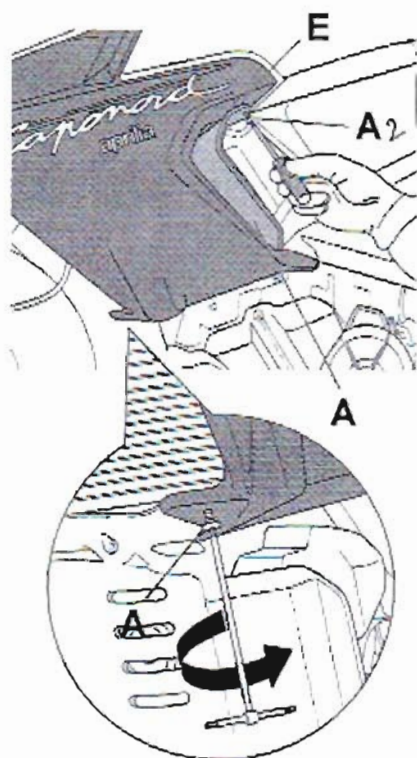
D ENTFERNUNG DER KAROSSERIETEILE

Die vier Schrauben A lösen, Seitenwand LI B abnehmen und auf eine mit einem Tuch geschützte Fläche (zur Vermeidung von Kratzern) legen.

Ablauf für die Motorradseite RE wiederholen.

E REMOCIÓN PARTES CARROSERÍA

Desenroscar y quitar los cuatro tornillos A y remover el panel lateral izquierdo B. Apoyarlo sobre un plano protegido por un paño, para evitar eventuales rayaduras. Efectuar las mismas operaciones del lado derecho de la moto.



GB Unscrew and remove bolt C, remove the LH air duct D.

Save the spacer E and the bracket F.

Carry out the same operations on the RHS.

I Svitare e togliere la vite C, rimuovere il convogliatore aria SX D,

recuperare la bussola distanziale E e la staffetta F.

Eseguire le stesse operazioni per la fiancata laterale DX.

F Dévisser et enlever la vis C ainsi que le convoyeur air gauche D,

recupérer la douille entretoise E et la bride F.

Effectuer les mêmes opérations pour le côté droit.

D Die Schraube C lösen, Luftrichter LI D, Distanzbuchse E und

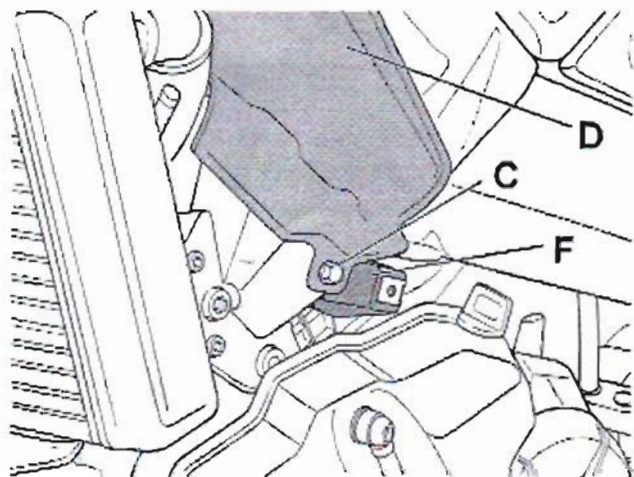
Bügel F abnehmen.

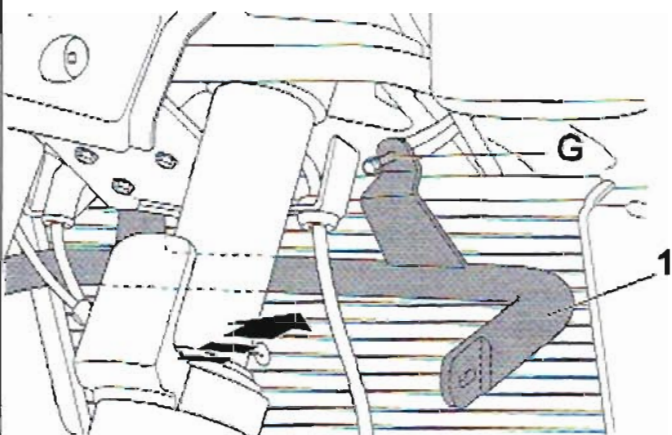
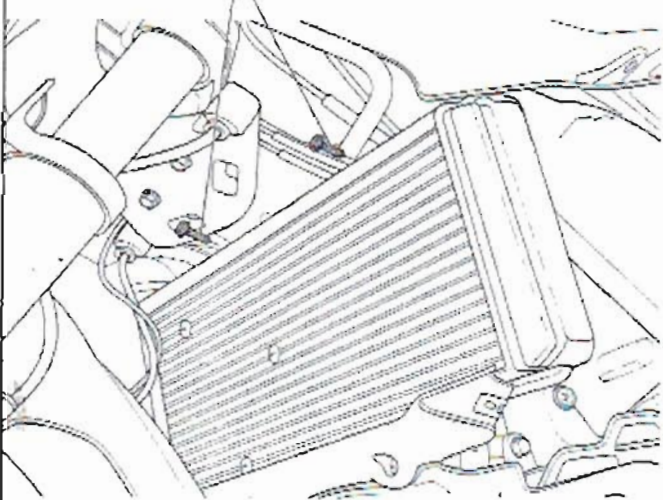
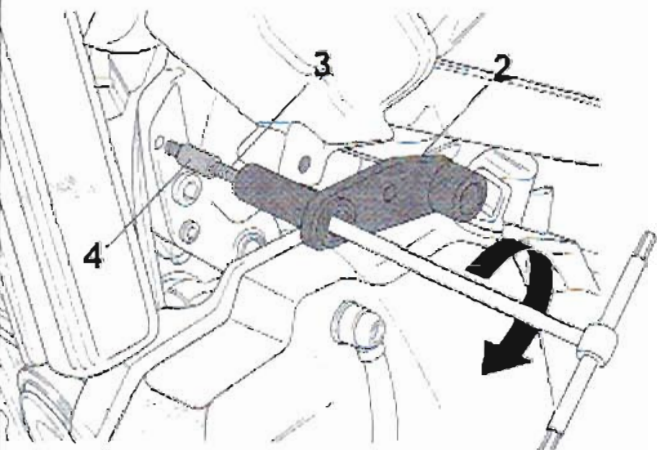
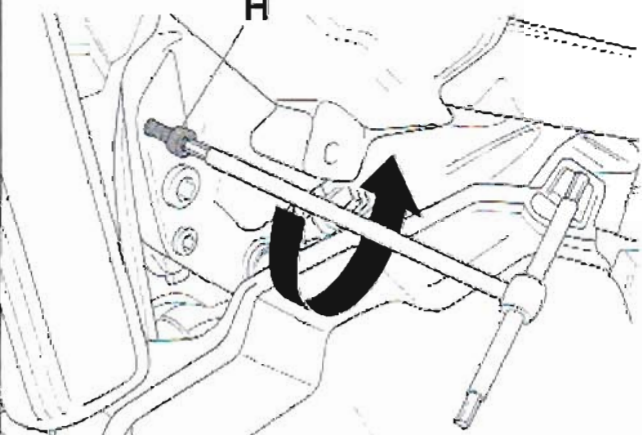
Ablauf für die Seitenwand RE wiederholen.

E Desenroscar y quitar el tornillo C, remover la protección aire

izquierda D, recuperar el casquillo distanciador E y la abrazadera F.

Efectuar las mismas operaciones para el lado derecho de la moto.



G**H****GB MOUNTING THE FIXING BRACKETS FOR THE SIDE PROTECTORS**

Unscrew and remove the two screws G M6x30 which secure the upper part of the radiator.

Locate and fix support 1 by means of the same screws G M6x30. Tightening torque for screws G: 7.2 ftlb (10Nm)

I MONTAGGIO ATTACCHI DI FISSAGGIO PROTEZIONI LATERALI

Svitare e togliere le due viti G TEF M6x30 di fissaggio parte superiore del radiatore.

Posizionare e fissare il supporto 1 tramite le stesse viti G TEF M6x30.

Coppia di serraggio viti G: 10Nm (1,0Kgm)

F MONTAGE DES ATTACHES DE FIXATION DES PROTECTIONS LATERALES

Dévisser et enlever les deux vis G TEF M6x30 de fixation de la partie supérieure du radiateur.

Positionner et fixer le support 1 à l'aide des mêmes vis G TEF M6x30.

D Couple de serrage des vls G : 10 Nm (1,0 Kgm)**MONTAGE DER BEFESTIGUNGSANSCHLÜSSE FÜR SEITENSCHUTZ**

Die beiden Schrauben G TEF M6x30, die den oberen Kühlerteil befestigen, lösen.

Halter 1 positionieren und mit den gleichen Schrauben G TEF M6x30 befestigen.

E Anzugsmoment der Schrauben G: 10 Nm (1,0 Kgm)**MONTAJE ANCLAJES DE FIJACIÓN PROTECCIONES LATERALES**

Desenroscar y quitar los dos tornillos G TEF M6x30 de fijación parte superior del radiador. Posicionar y fijar el soporte 1 con los mismos tornillos G TEF M6x30.

Par de torsión tornillos G: 10Nm (1,0Kgm)

GB FITTING THE LH BRACKET

Unscrew and remove screw H, position the LH bracket 2 (larger than the RH bracket) by means of screw 3 M6x50 and spacer 4 (do not tighten screw 3).

If the accessory sumpguard is already fitted to the bike, do not use spacer 4.

I MONTAGGIO ATTACCO SX

Svitare e togliere la vite H, posizionare l'attacco SX 2 (di dimensioni maggiori rispetto a quello DX), tramite la vite 3 TCEI M6x50 e il distanziale 4 (non serrare la vite 3).

Non utilizzare il distanziale 4 nel caso l'accessorio paracoppa sia già montato sulla moto.

F MONTAGE DE L'ATTACHE GAUCHE

Dévisser et enlever la vis H, positionner l'attache gauche 2 (plus grande que celle de droite) à l'aide de la vis 3 TCEI M6x50 et de l'entretoise 4 (ne pas serrer la vis 3).

Ne pas utiliser l'entretoise 4 lorsque l'accessoire protège-carter est déjà monté sur la moto.

D MONTAGE DES ANSCHLÜSSE LI

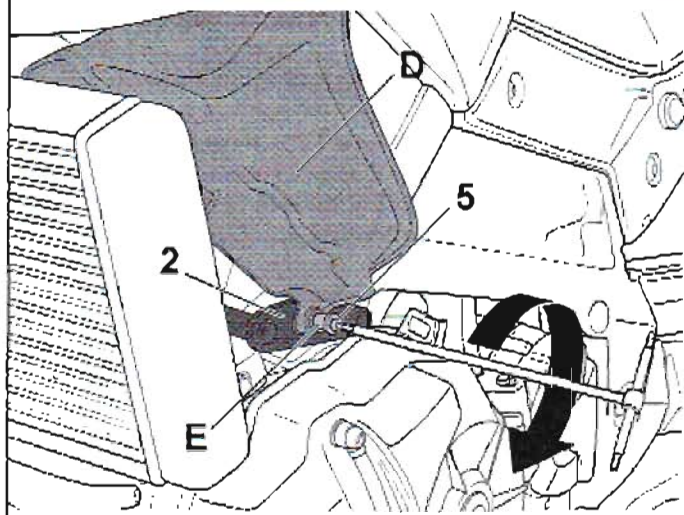
Die Schraube H lösen. Anschluss LI 2 (größer als der RE) anhand der Schraube 3 TCEI M6x50 und des Abstandshalters 4 positionieren (Schraube 3 nicht anziehen).

Falls der Wannenschutz - Zubehörteil schon an das Motorrad anmontiert wurde, ist der Abstandshalter 4 nicht zu verwenden.

E MONTAJE ANCLAJE IZQUIERDO

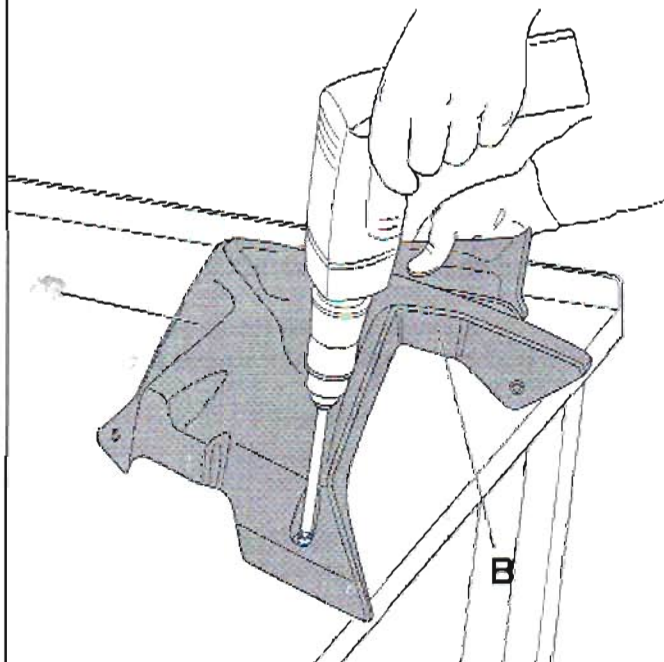
Desenroscar y quitar el tornillo H, posicionar el anclaje izquierdo 2 (de dimensiones mayores con respecto al derecho), con el tornillo 3 TCEI M6x50 y el distanciador 4 (no apretar el tornillo 3).

No utilizar el distanciador 4 en caso que el accesorio cubrecaja ya esté instalado en la moto.



- GB** Locate and fix air duct D and bracket 2 by means of screw 5 M6x20 and the corresponding spacer E.
 Tightening torque for screw 3: 7.2 ftlb (10Nm)
 Tightening torque for screw 5: 7.2 ftlb (10Nm)
 Support the panel on a flat surface and enlarge the hole indicated in the drawing with an 11 mm drill.
 Position the side panel B and the air duct D by means of the three screws A (do not tighten the three screws A).

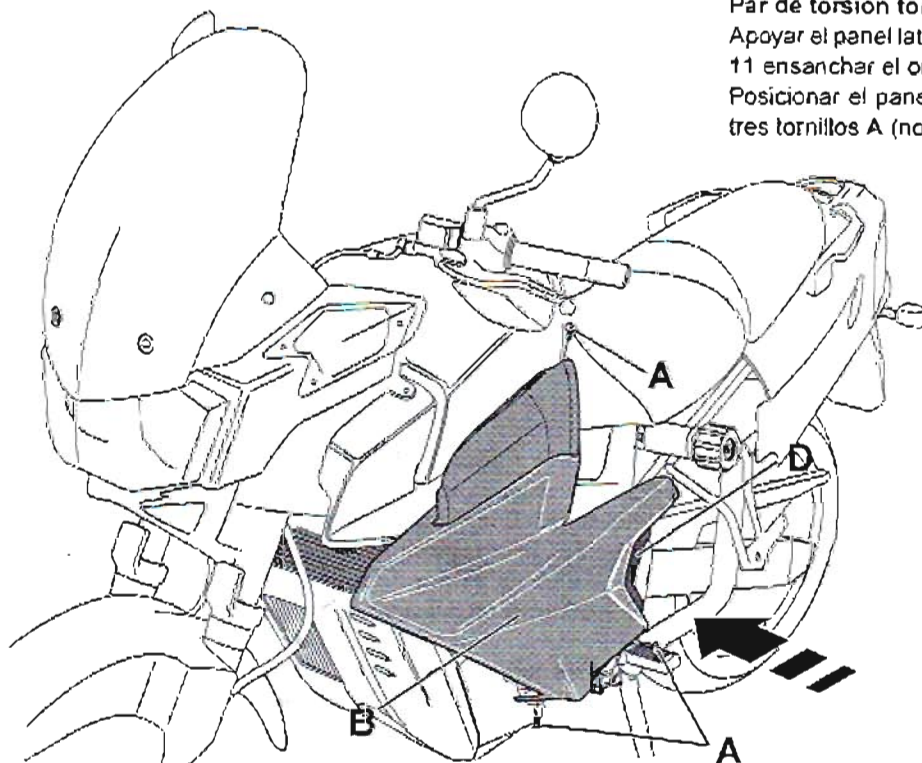
- I** Posizionare e fissare il convogliatore aria D e l'attacco 2 tramite la vite 5 TE M6x20 e la relativa bussola E.
 Coppia di serraggio vite 3: 10Nm (1,0Kgm)
 Coppia di serraggio vite 5: 10Nm (1,0Kgm)
 Appoggiare la fiancatina sopra un piano e tramite una punta di diametro 11 allargare il foro indicato nel disegno.
 Posizionare la fiancata laterale B e il convogliatore aria D tramite le tre viti A (non serrare le tre viti A).

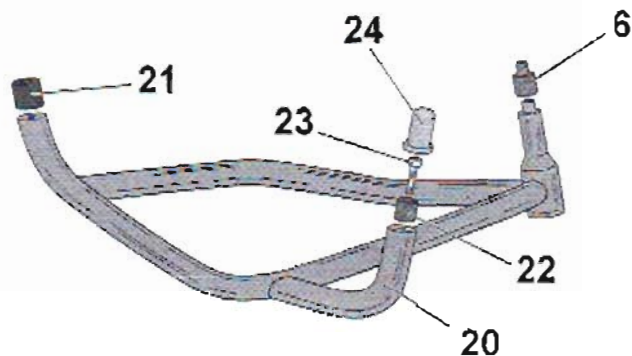


- F** Positionner et fixer le convoyeur air D et l'attache 2 à l'aide de la vis 5 TE M6x20 et de sa douille E.
 Couple de serrage de la vis 3 : 10 Nm (1,0 Kgm)
 Couple de serrage de la vis 5 : 10 Nm (1,0 Kgm)
 Poser le flanc à plat et à l'aide d'une pointe en diamant de 11, élargir le trou comme indiqué dans l'illustration.
 Positionner le flanc latéral B et le convoyeur air D à l'aide des trois vis A (ne pas serrer les trois vis A)

- D** Luftrichter D und Anschluss 2 positionieren und mit der Schraube 5 TE M6x20 und der betreffenden Buchse E befestigen.
 Anzugsmoment der Schraube 3: 10 Nm (1,0 Kgm)
 Anzugsmoment der Schraube 5: 10 Nm (1,0 Kgm)
 Kleine Seitenwand auf eine Fläche legen und die in der Zeichnung angezeigte Öffnung mithilfe einer Spitze (Durchmesser 11) ausdehnen.
 Seitenwand B und Luftrichter D positionieren und mithilfe der drei Schrauben A positionieren (die drei Schrauben A nicht anziehen).

- E** Posicionar y fijar la protección lateral aire D y el anclaje 2 a través del tornillo 5 TE M6x20 y su correspondiente casquillo E.
 Par de torsión tornillo 3: 10 Nm (1,0 Kgm)
 Par de torsión tornillo 5: 10 Nm (1,0 Kgm)
 Apoyar el panel lateral sobre un plano, y con una broca de diámetro 11 ensanchar el orificio indicado en el dibujo.
 Posicionar el panel lateral B y la protección aire D a través de los tres tornillos A (no apretar los tres tornillos A).





GB FITTING THE SIDE PROTECTORS

Fit the spacer 6 onto the shoulder on the lower part of the side protector 20. Locate the side protector 20 with the spacer 21 on the bike. Bolt on the spacer 22 using the screw 23 and fit the rubber cover 24. Partially screw on the front screw 7 with the corresponding conical washer 8; insert bush 9 into the rear housing for the side protector 20. Line up the hole in the side panel with the hole in the bracket 2 and insert the side protector 20 in its housing in the bracket; tighten screw 10 and screw 7. Tighten all the screws properly.

Tightening torque for screws 7: 18.1 fub (25Nm)

Tightening torque for screws 10: 7.2 fub (10Nm)

Tightening torque for screws A: 3.6 fub (5Nm)

Tightening torque for screw 23: 7.2 fub (10Nm)

Carry out the same operations for fitting the RH side protector.

I MONTAGGIO PROTEZIONE LATERALE

Inserire il distanziale 6, ad incastro, sulla parte inferiore della protezione laterale 20. Posizionare la protezione laterale 20 con il distanziale 21 sulla moto. Avvitare il distanziale 22 tramite la vite 23 ed inserire il cappuccio in gomma 24. Avvitare parzialmente la vite anteriore 7 con la relativa bussola avasata 8; inserire la bussola 9 nella sede posteriore della protezione laterale 20. Allineare il foro della fiancata laterale con il foro dell'attacco 2 e inserire la protezione laterale 20 nella relativa sede dell'attacco; avvitare la vite 10 e la vite 7. Serrare bene tutte le viti.

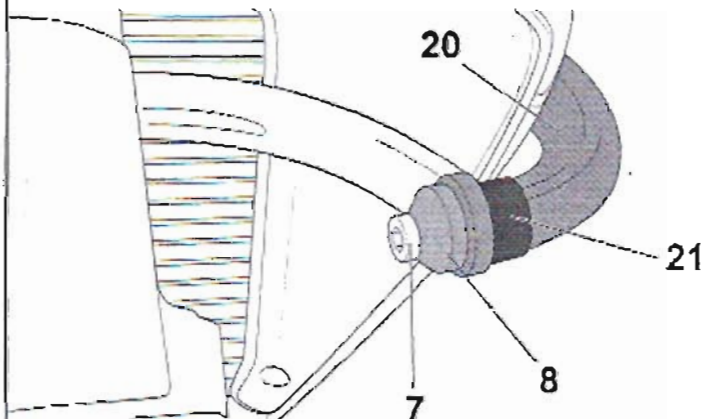
Coppia di serraggio viti 7: 25Nm (2,5Kgm)

Coppia di serraggio viti 10: 10Nm (1,0Kgm)

Coppia di serraggio viti A: 5Nm (0,5Kgm)

Coppia di serraggio vite 23: 10Nm (1,0Kgm)

Eseguire le stesse operazioni per il montaggio della protezione laterale DX.



F MONTAGE DE LA PROTECTION LATERALE

Introduire l'entretoise 6 à encastrement sur la partie inférieure de la protection latérale 20. Placer la protection latérale 20 et l'entretoise 21 sur la moto. Visser l'entretoise 22 à l'aide de la vis 23 et introduire le manchon en caoutchouc 24. Visser partiellement la vis avant 7 à l'aide de la douille, évasée 8. Introduire la douille 9 dans l'emplacement postérieur de la protection latérale 20. Aligner le trou du flanc latéral avec le trou de l'attache 2 et introduire la protection latérale 20 dans l'emplacement de l'attache. Visser la vis 10 et la vis 7. Bien serrer toutes les vis.

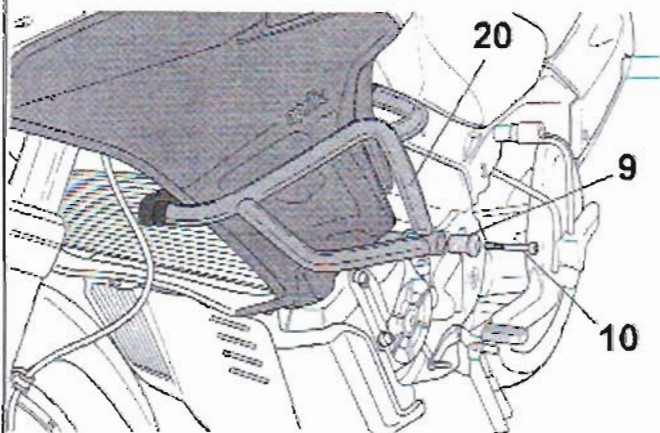
Couple de serrage des vis 7 : 25 Nm (2,5 Kgm)

Couple de serrage des vis 10 : 10 Nm (1,0 Kgm)

Couple de serrage des vis A : 5 Nm (0,5 Kgm)

Couple de serrage des vis 23 : 10 Nm (1,0 Kgm)

Effectuer les mêmes opérations pour monter la protection latérale droite.



D SEITENSCHUTZMONTAGE

Distanzscheibe 6 auf unteren Teil des Seitenschutzes 20 stecken. Seitenschutz 20 mit der Distanzscheibe 21 auf dem Motorrad positionieren. Distanzscheibe 22 mittels Schraube 23 anschrauben und Gummikappe 24 befestigen. Vordere Schraube 7 leicht an die betreffende Senkbuchse 8 anziehen; Hülse 9 in hinteres Gehäuse des Seitenschutzes 20 einführen.

Seitenwandöffnung an die Anschlussöffnung 2 anpassen und Seitenschutz 20 in den betreffenden Anschlusssitz einführen. Schrauben 10 und 7 anziehen. Alle Schrauben gut nachziehen.

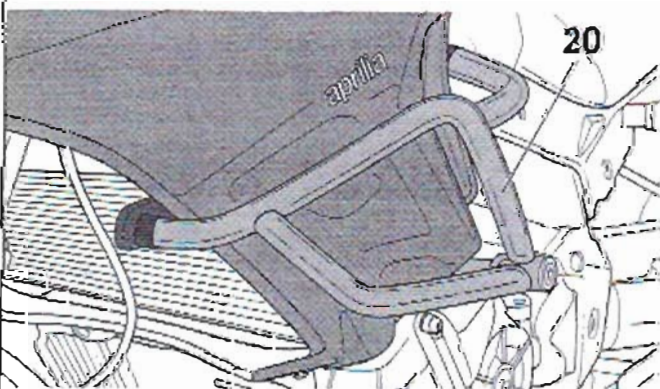
Anzugsmoment der Schrauben 7: 25 Nm (2,5 Kgm)

Anzugsmoment der Schrauben 10: 10 Nm (1,0 Kgm)

Anzugsmoment der Schrauben A: 5 Nm (0,5 Kgm)

Anzugsmoment der Schrauben 23: 10 Nm (1,0 Kgm)

Ablauf für die Montage des Seitenschutzes RE wiederholen.



E MONTAJE PROTECCIÓN LATERAL

Introducir el distanciador 6 de encastre, en la parte inferior de la protección lateral 20. Posicionar la protección lateral 20 con el distanciador 21 en la moto. Atornillar el distanciador 22 mediante el tornillo 23, e introducir la caperuzita en goma 24. Atornillar parcialmente el tornillo anterior 7 con su correspondiente casquillo avellanado 8; introducir el casquillo 9 en el alojamiento posterior de la protección lateral 20.

Alinear el orificio del panel lateral con el orificio del anclaje 2 e introducir la protección lateral 20 en el alojamiento correspondiente del anclaje; atornillar el tornillo 10 y el tornillo 7. Apretar bien todos los tornillos.

Par de torsión tornillos 7: 25 Nm (2,5 Kgm)

Par de torsión tornillos 10: 10 Nm (1,0 Kgm)

Par de torsión tornillos A: 5 Nm (0,5 Kgm)

Par de torsión tornillos 23: 10 Nm (1,0 Kgm)

Efectuar las mismas operaciones para el montaje de la protección lateral derecha.